



ASTE NAGUSIA 2011 // ABUZTUAK 20 - 28 AGOSTO



AURKIBIDEA / ÍNDICE

PREGOIA <i>PREGÓN</i>	4
JAIEN HISTORIA <i>HISTORIA DE LAS FIESTAS</i>	6
BILBOKO KONPARTSAK	8
GASTRONOMIKO <i>GASTRONÓMICO</i>	18
HIRI KROSA.....	20
MAPA.....	22
AKTIBITATEAK <i>ACTIVIDADES</i>	24
AGENDA	26
KONTZERTUEN LABURPENA <i>RESUMEN DE CONCIERTOS</i>	40
KONPARTSEN KONTZERTUAK <i>CONCIERTOS DE LAS KONPARSAS</i>	42



ASTE NAGUSIA // ABUTSUAK 20 - 28 AGOSTO

PREGOIA



ASTE NAGUSIAN ERRONKA!

Berrriro Marijairen zapia ikusten da zerenetean. Pagasarriruntz begirada altxatzean horbe ikusten ditugu bere besoak eta bere ileak..badator badator...eta konpartserok, pozaren pozez, gure gorputzetaan kili-kiliak sentitzen hasiak gara.

Iaz Aste Nagusi berezia izan genuen, beltzez tindatua, eta plantoaren bitartez adierazpen askatasuna berreskuratzeko apostuarekin, jai herrikoiak bultzatzeko urrats sendoa ikusi genuen.

Aurtengoa, berriz, erronkaren Aste Nagusia da! Eta erronka guztieta bezala apostua egingo dugu hiri honetan: Bilbotik apostua: mugiezina ematen duena mugituko dugu konpartso! Baietz mugiarazi!! Apostua ez dugu dirutan egindo, askorik ez baitugu, baina badugu gure altxorrik preziatuena: irudimena!

Eta hori da gure aurtengo apostua: irudimenaren bitartez mugiezinak diren jarrerak mugitu: jai herrikoien aldera, jai partehartzaleen aldera mugitu....mugitu dana, mugitu guztiak.

Eta konpartseroak izatearen harrotasunaren lehenengo desfilea egingo dugu aurten ere. Oso harro gaudelako!! Bilboko Aste Nagusia defendatzen ari gara. 78. urtean asmatu genuen eredua defendatzen ari gara ... baina ez da eredu zaharkitua, kontrako baizik, etengabeko bilakaera duen eredua da Bilboko jai eredua: dibertigarria, parte-hartzalea, errespetuan oinarritua, txirenea, bilbotarra, gurea.

Gora Aste Nagusia!

Gora Marijaia!

Baietz mugitu!



PREGÓN



APOSTANDO POR ASTE NAGUSIA!

De nuevo se ve el pañuelo de Marijaia en el horizonte, al levantar la mirada hacia el Pagasarri, ahí vemos sus brazos y sus pelos sobresaliente. Ya viene ya viene... y los konparseros y konparseras comenzamos a sentir el cosquilleo en el cuerpo.

El año pasado fue una Aste Nagusia especial, tenida de negro y con la apuesta de recuperar la libertad de expresión a través del plante, vimos dar un gran paso en el impulso por las fiestas populares.

La de este año será la Aste Nagusia del desafío! Y como en todos los desafíos en este país apostaremos: desde Bilbo apostamos a que las konparseras conseguiremos mover lo aparentemente inamovible. ¡A que lo movemos! Y la apuesta no la vamos a hacer con dinero, que no tenemos mucho, pero tenemos nuestro tesoro más preciado: la imaginación.

Y esa es nuestra apuesta este año: con la ayuda de nuestra imaginación mover las posturas inamovibles, moverlas hacia las fiestas populares, mover todo, mover a todos y todas.

Y este año viviremos el primer desfile del orgullo konparseril. Porque estamos orgullosas y orgullosos de ser konparseras. Estamos defendiendo Aste Nagusia, estamos defendiendo el modelo que se inventó en el 78, porque no es un modelo envejecido y pasado, todo lo contrario, el de Bilbo es un modelo en constante evolución: divertido, participativo, basado en el respeto, txirene, bilbaíno, nuestro.

Gora Aste Nagusia!

Gora Marijaia!

Apostando!



JAIEN HISTORIA



1979KO ABUZTUREN 22AN, ASTEAKENA, MARI JAIAK SUA HARTZEN DU.

Goizeko 9.00ak ziren 1979ko abuztuaren 22 hartzan. Aste Nagusiaren eta Mari Jaiaren bigarren urteurrenena zen.

Arenalean ospatzen ari zen sokamuturra bukatu eta minutu batzuetara, Marijaiaak sua hartu zuen Arenaleko kioskoan zegoelarik, lekukoen arabera, txarto amatutatuko zigarro batek eraginda.

Jai Batzordea eta Mari Jaiaren sortzailea, Mari Puri Herrero, lanean hasi ziren ezbehar hau konpondu nahian eta bere errautzetatik Mari Jaia berri bat sortu zen jaien azken txanpa gozatzeko. Baino geroxeago bere halabeharraren arabera, su garrak hartu zuen berriro.

PREGONERO



**KIRMEN
URIIBE**

Idazlea / Escritor

JAIEN HISTORIA



EL MIERCOLES 22 DE AGOSTO DE 1979 LA MARI JAIA ARDE EN LLAMAS.

Eran las 9 de la mañana del miércoles 22 de Agosto de 1979. El segundo año de vida de Aste Nagusia y de la Mari Jaia. Minutos después de que acabara la Sokamuturra del Arenal la Marijaia que se encontraba protegida de las vaquillas en el Kiosko del Arenal arde de forma fortuita, según los testigos, a causa de un cigarrillo mal apagado.

La comisión de fiestas y su creadora Mari Puri Herrero se pusieron inmediatamente manos a la obra para remediar esta tragedia y una nueva Mari jaia renació de sus cenizas para disfrutar del fin de fiesta. Posteriormente volvió a entregarse a su inevitable destino, volver a ser devorada por las llamas.

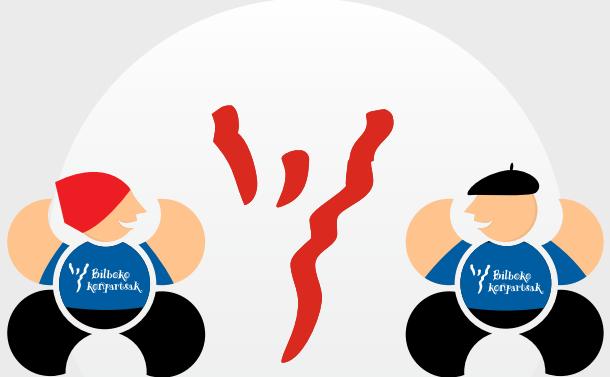
TXUPINERA



**PATRICIA
LEZAMA**

Mekaüen Konpartsia

KONPARTSAK



Bilboko konpartsak

1 AIXE-BERRI

Sortze data / Año de creación: 1996

Txupinera: Sonia Charcán (1997)

Web/Blog: www.aixeberry.110mb.com

Kokalekua / Ubicación: Areatza / El Arenal



2 ALGARA

Sortze data / Año de creación: 1993

Txupinera: Isabel Izazelaia (2008)

Web/Blog: www.algara.org

Kokalekua / Ubicación: La Naja



3 ALTXAPORRUE

Sortze data / Año de creación: 2004

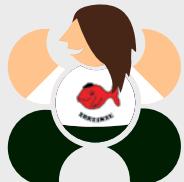
Txupinera: Larraitz Cisneros (2007)

Kokalekua / Ubicación: Kulturgune



4 ARRAINAK

Sortze data / Año de creación: 1978



KONPARTSAK

5 ASKAPEÑA

Sortze data / Año de creación: 1991

Txupinera: Begoña Benedicto (2004)

Web/Blog: www.askakonpartsak.blogspot.com

Kokalekua / Ubicación: Karpagune



KONPARTSAK

8 HAU PITTU HAU

Sortze data / Año de creación: 1987

Txupinera: Miren Barrutia (1991)

Web/Blog: www.haupitthau.org

Kokalekua / Ubicación: Euskalgune

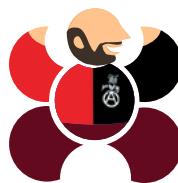


6 BIZIZALEAK

Sortze data / Año de creación: 1978

Txupinera: Eva Dorado (1990)

Kokalekua / Ubicación: Triangune



7 EGUZKIZALEAK

Sortze data / Año de creación: 1989

Txupinera: Sonia Polo (2009)

Kokalekua / Ubicación: Euskalgune



10 HOR DAGO ABANTE!

Sortze data / Año de creación: 1993

Txupinera: Arantza de Jesus (1996)

Kokalekua / Ubicación: Euskalgune



KONPARTSAK

11 IRRINTZI

Sortze data / Año de creación: 1989

Txupinera: Berta García Fdez. (2001)

Kokalekua / Ubicación: Arriaga lateralua



KONPARTSAK

14 KOBETA MENDI

Sortze data / Año de creación: 1978

Txupinera: Sonia Villamor (1998)

Kokalekua / Ubicación: Arriaga atzekaldea



12 KAIXO

Sortze data / Año de creación: 1981

Txupinera: Montserrat Valerio (1981)

Kokalekua / Ubicación: Arriaga atzekaldea



13 KASKAGORRI

Sortze data / Año de creación: 1989

Txupinera: Itxaso Goti (1990)

Web/Blog: www.kaskagorri.blogspot.com

Kokalekua / Ubicación: Arriaga atzekaldea



16 MAMIKI

Sortze data / Año de creación: 1979

Txupinera: Alazne Olabarrieta (1983)

Kokalekua / Ubicación: Tingladoak



KONPARTSAK

17 MEKAÜEN

Sortze data / Año de creación: 1991

Txupinera: Patricia Lezama (2011)

Kokalekua / Ubicación: Triangune



KONPARTSAK

20 PINPILINPAUXA

Sortze data / Año de creación: 1978

Txupinera: Maite Pérez (2003)

Web/Blog: www.pinpilinpauxa.org

Kokalekua / Ubicación: Tingladoak



18 MOSKOTARRAK

Sortze data / Año de creación: 1978

Txupinera: Anabel Fernández Pareda (1982)

Kokalekua / Ubicación: Areatza kaia



21 SATORRAK

Sortze data / Año de creación: 1978

Txupinera: Lurdes Luke (2002)

Kokalekua / Ubicación: Kulturgune

19 PA...YA

Sortze data / Año de creación: 1995

Txupinera: Arantza Garbayo (1999)

Web/Blog: www.pa-ya.biz

Kokalekua / Ubicación: Karpagune



22 SINKUARTEL

Sortze data / Año de creación: 1996

Txupinera: Marta Gerrikabeitia (2006)

Kokalekua / Ubicación: Triangune



KONPARTSAK

23 TINTIGORRI

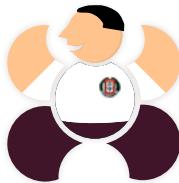
Sortze data / Año de creación: 1978

Ohorezko Txupinera / Txupinera de honor:
Ameli Jauregizar (2005)

Txupinera: Aitziber Adell Ateca (2005)

Web/Blog: www.konpartsatintigorri.net

Kokalekua / Ubicación: San Nikolas



KONPARTSAK

26 TXORI BARROTE

Sortze data / Año de creación: 1981

Kokalekua / Ubicación: Euskalgune



24 TXINBOTARRAK

Sortze data / Año de creación: 2006

Txupinera: Aratz Irazabal

Web/Blog: www.txinbotarrak.org

Kokalekua / Ubicación: Kulturgune



25 TXOMIN BARULLO

Sortze data / Año de creación: 1978

Kokalekua / Ubicación: Tingladoak



28 ZARATAS

Sortze data / Año de creación: 2006

Txupinera: Aratz Irazabal

Email: konparts@tas-tas.org

Kokalekua / Ubicación: Areatza / El Arenal



GASTRONOMIKO



ASTE NAGUSIKO XXXIV. SUKALDARITZA LEHIAKETAKO EKINTZEN PLANGINTZA

22 ASTELEHENA

"SUKALDATZEN IKASTEN"

15 urterako 60 bat haurrek sukaldari eta gastronomoen azalpenak adi-adi jarraituko dituzte. Sukaldaritza lehiaketako eta Makilaren Kofradia kideek emango ditzkite euren lehenengo platerak prestatzen jarraibideak.

Helburua haurrak gure kultura gastronomikora hurbilaraztea da, eta gure herrietan egin ohi diren lehiaketetan esku har dezaten bultzatzea.

23 MARTITZENA

PATATA TORTILLA LEHIAKETA, AREATZAN.

24 EUAZTENA

Aurten, bigarrenez, ere ez da tipíro lehiaketaik egongo, baina Bilboko Konpartsen ERRONKAn izango gara.

25 EGUNA

BAKAILAOA BIZKAICO ERARA LEHIAKETA

26 BARIKUA

BAKAILAOA PIL-PIL ERARA LEHIAKETA.

Egun berean Bakailaoaren Jauna izendatu eta aginete-makila emango zaio.

Txupineren urteroko bilkura

27 ZAPATUA

MARMITAKO LEHIAKETA



Aldi berean izango da Euskal Herriko XXXIII. Marmitako Lehiaketa eta, bertan, Kantauriko bandera emango da. Aipatu behar da lehiaketa hau ez zela antolatuko Makilaren Kofradia eta Bilboko Konpartsek antolakataren ardura hartu izan ez balute, eta honenbestez galdu litzatekeela era honetako ekitaldietan aitzindaria izan den tradizioa.

Hegaluze dastaketa. Marmitako txapelketarekin bat eginez, Eusko Labelen batera, 1.500 lagun ingururentzako hegaluez dastaketa antolatzeko, Bizkaiko sagardoz onto hornituta.

28 IGANDEA

BUZTAN GISATU LEHIAKETA

Azken sailkapenen sari banaketa.

GASTRONÓMICO



PLANIFICACIÓN DE LAS ACTIVIDADES DEL XXXIV CERTAMEN GASTRONÓMICO DE ASTE NAGUSIA

LUNES 22

"APRENDIENDO A COCINAR"

Unos 60 niños de hasta 15 años, recibirán las oportunas indicaciones por parte de los cocineros y gastrónomos que compondrán los jurados del Certamen Gastronómico y Makilaren Kofradía, para desarrollar sus primeros guisos.

La finalidad reside en acercar a los bikis a la cultura gastronómica de nuestra tierra y fomentar su participación en los diferentes concursos que se desarrollan en nuestros pueblos.



MARTES 23

CONCURSO DE TORTILLA DE PATATA,
EN EL ARENAL.

MIÉRCOLES 24

Por segunda vez, no habrá concurso de tipirones. Pero estaremos en el DESAFÍO de Bilboko Konpartsak.

JUEVES 25

CONCURSO DE BAKALAO A LA BIZKAINA.

VIERNES 26

CONCURSO DE BAKALAO AL PIL-PIL. Este mismo día, se proclamará al "Señor del Bakalao a quien se entregará la correspondiente Makila. Reunión Anual de Txupineras.

Simultáneamente, se llevará a cabo el XXXIV Concurso de Euskal Herria de Marmitako en el que se entregará la Bandera del Cantábrico. Es preciso comentar que si Makilaren Kofradía y Bilboko Konpartsak no hubieran asumido el trabajo que supone la organización de dicho Concurso, éste no se hubiera podido llevar a cabo, con lo que se habría perdido una tradición decaña en este tipo de acontecimientos.

Degustación de bonito del Norte. Coinciendo con el Concurso de Marmitako, se organiza conjuntamente con Eusko Label, una degustación de bonito para unas 1500 personas, bien regados con sidra de Bizkaia.

SÁBADO 27

CONCURSO DE MARMITAKO.

Entrega de los premios correspondientes a las Clasificaciones Finales.

HIRI KROSA



Beste behin ere, Aste Nagusia ate joka daukagu eta, noski, aste honek eskaintzen duen ekimen mordoa kirolerako ere badago tarterik. Aruten, Aste Nagusia Hiri Krosaren XV. edizioa izango dugu, gero eta ospetsuagoa den ekimena.

Esan beharra dago urteak aurrera joan ahala partaidezta gero eta handiagoa dela korrikalarien fidelitasunak ematen digun indarrarekin. Indar honek beste urte askotaroko hain izaera herrikoia duen proba hau antolatzeko balio digu. Korrikalarien erosotasuna kontuan harturik, eta aurreko urteetan egin izan den bezala, berriro ere izen-ematea Interneten bidez egindo da gure webgunan eta aruten, nobedade gisa, amaierako markak ere Bilboko Konpartsak www.bilbokonpartsak.com webgunean plazaratuko ditugu.

Aipamen berezia egin nahi diogu orain arte hizlari izan dugun Eduardo Gastóni, osasun arazoak direla medio, aruten ezin izango baitu proban lagundu. Aste Nagusian kirolerako lekua dagoela erakusten duen proba honetan parte hartzeako gonbita luzatzen dizuegu jai herrikoien erakusketa apropoza baitugu berau.

17:30 Lehengo Irteera: 11 urte baino gutxiagoko neskentzat

17:45 Bigarren Irteera: 11 urte baino gutxiagoko mutilentzat

18:15 Hirugarren irteera: Elbarrituak

18:45 Laugarren irteera: 18 urte baino gehiagoko helduentzat

HIRI KROSA



Otra vez más la Aste Nagusia está a la vuelta de la esquina y como todos los años, entre las múltiples actividades que ofrece siempre hay sitio para el deporte. Este año la Aste Nagusia Hiri Krosa celebra su XV. edición, disfrutando de una fama que va en aumento con el paso de tiempo.

Y es que hay que decir que, a medida que pasan los años, contamos con un mayor número de participantes además de contar con la fidelidad y aprobación de los participantes habituales. Esta fuerza nos da ánimos para seguir organizando esta prueba durante otros muchos años. También hemos tenido en cuenta la comodidad de los y las participantes y, como hemos venido estos años, las inscripciones se harán mediante Internet en la web www.bilbokonpartsak.com y como novedad, este año también la consulta de tiempos se podrá hacer en nuestra web.

Tenemos que hacer una mención especial a la persona que hasta ahora nos ha retransmitido la prueba, Eduardo Gastón que, por motivos de salud, este año no va a poder acompañarnos en la organización de esta prueba. Os animamos a participar en este acontecimiento deportivo que refleja como nadie el carácter popular de Aste Nagusia y que demuestra que esta semana también hay sitio para el deporte.

17:30 Primera Salida: Niñas menores de 11 años

17:45 Segunda Salida: Niños menores de 11 años

18:15 Tercera Salida: Sillas de ruedas

18:45 Cuarta Salida: Mayores de 18 años



KONPARTSEN MAPA MAPA DE KONPARSAS



PLAZA CIRCULAR
P. ZIRKULARRA

FEVE

KARPAGUNE

13 14
ARRIAGA
ATZEKALDEA



ARRIAGA

ZAZPI KALEAK / CASCO VIEJO

EUSKALGUNE

KULTURGUNE

TINGLADOS

18

24

21

26

1

22

8

10

17

25

16

9

20

7

6

2

15

27

23

28

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

- 1 AIXE BERRI
- 2 ALGARA
- 3 ALTXAPORRUE
- 4 ARRAINAK
- 5 ASKAPEÑA
- 6 BIZIZALEAK
- 7 EGUZKIZALEAK
- 8 HAU PITU HAU!
- 9 HONTZAK
- 10 HOR DAGO ABANTE!
- 11 IRRINTZI
- 12 KAIXO
- 13 KASKAGORRI
- 14 KOBETA MENDI
- 15 KOMANTXE
- 16 MAMIKI
- 17 MEKAÜEN
- 18 MOSKOTARRAK
- 19 PA...YA
- 20 PINPILINPAUXA
- 21 SATORRAK
- 22 SINKUARTEL
- 23 TINTIGORRI
- 24 TXINBOTARRAK
- 25 TXOMIN BARULLO
- 26 TXORI BARROTE
- 27 URIBARRI
- 28 ZARATAS

AKTIBITATEAK / ACTIVIDADES

Zapatua 20 Sábado

- 17:00 Txupinaren kalejira udaletxetik / *Kalejira del Txupín desde el Ayuntamiento*
19:00 Arriaga plaza. Harrera MARIJAARI, PREGOIA eta JAIEN HASIERAKO TXUPINA
Plaza del Arriaga. Recepción a MARIJAIA, PREGÓN y TXUPÍN DE COMIENZO DE FIESTAS
20:00 Txosnak irekitzea Marijaiarekin / *Apertura de Txosnas con Marijaia*

Domeka 21 Domingo

- 11:00 Umeentzako Skate Eskola / *Escuela de Skate para niñas/os*
11:00 Areatzan: Txala banaketa Athletic-eko peñekin batera / *Reparto de txala con a las peñas del Athletic*
12:00 Areatzan: Umeentzako txalaparta ikastaroa / *Curso de txalaparta para niños/as*
16:00 Skate txapelketa / *Campeonato de Skate*
18:00 Areatzako kioskoan. Txalaparta festa

Astelehenaka 22 Lunes

- 09:30 Arriagaren ondoan. Warhammer txapelketa / *Campeonato de Warhammer*
10:00 Areatza. Xake-txapelketa. Aldi berekoak / *Campeonato de Ajedrez. Simultáneas*
10:00 Arriagaren ondoan. Magic The Gathering umeentzako / *Magic The Gathering para niñas/os*
11:00 Areatza. Igel-toka txapelketa / *Campeonato de Rana*
11:00 Areatza. Gastronomika. Umeentzako sukaldaritzta / *Gastronómico: Cocina para niñas y niños*
17:30 Areatza kaia. Aerobithon
19:00 Areatzan. Eulia eta Kanpaia sari banaketa / *Reparto premios Campana y Mosca*
20:00 Zazpi Kaleak. Triki-bertsotxalejira

Martitzena 23 Martes

- 09:00 Areatza. Sukaldaritzza lehiaketa: Patata-tortilla / *Concurso Gastronómico: Tortilla de patatas*
10:00 Areatza. Xake-txapelketa. Itsu-itsukoak / *Campeonato de ajedrez. A la ciega*
11:00 Areatza. Igel-toka txapelketa / *Campeonato de Rana*
11:00 Areatza kaia. Laborantza ekologiko talierra / *Taller de cultivo ecológico*
15:00 Areatza. XIV. Mus txapelketa / *XIV. Campeonato de Mus*
20:00 Zazpi Kaleak. Bilbo Kantari

Eguaztena 24 Miércoles

- PLANTE EGUNA / DIA DE PLANTE**
19:00 Plaza Zirkularra. ERRONKA!

Eguena 25 Jueves

- 09:00 Areatza. Sukaldaritzza lehiaketa: Bakailaoa bizkaitar erara / *Concurso Gastronómico: Bacalao a la vizcaina*
10:00 Areatza. Xake-txapelketa. Partida azkarrak / *Campeonato de Ajedrez. Rápidas*
11:00 Areatza. Tira gomas lehiaketa / *Campeonato de Tiragomas*
11:30 Areatza. Txupinerei homenaldi txupina / *Txupin homenaje a las txupineras*
12:00 Areatza. Onda txapelketa eta taillerrak / *Campenotado de Onda y talleres*
14:00 Areatza kaia. Kukaña eta psiko-block
14:30 Esperanza Froncia. Jubilatuak bazkaria / *Comida de los jubilados*
18:30 Arriagatik Udaletxera. Ikerriñaren omenaldia / *Homenaje a la Ikurriña*
20:00 Zazpi Kaleak. Bilbo Kantari

Barikua 26 Viernes

- 09:00 Areatza. Sukaldaritzza lehiaketa: Bakailaoa pil-pil erara / *Concurso Gastronómico: Bacalao al pil-pil*
10:00 Areatza. Xake-txapelketa. Partida arinen maratoa / *Campeonato de Ajedrez. Maratón de partidas rápidas*
11:00 Sestiotik Udaletxera. Ibaizabalik Henrik piraguen jaitsiera / *Bajada popular de piraguas por el Ibaizabal*
17:00 Uribitarte. Ur jolasak / *Juegos de Agua*
17:30 Areatza: XV. Hiru Krossa herrikoia / *XV. Hirri Kross popular*
17:30 Santurtzitik Udaletxera. Nerbioitik jaitsiera ekologista / *Bajada ecológista por el Nervión*

Zapatua 27 Sábado

- 09:00 Areatza. Sukaldaritzza lehiaketa: Marmitakoa / *Concurso gastronómico: Marmitako*
09:00 Zabalguneko Merkatua. XII. Xake Txapelketa / *XII. Campeonato de Ajedrez*
12:00 Areatza. Ardo dastaketa / *Degustación de vinos*
14:00 Areatza. Konpartsen bazkaria / *Comida de konparsas*
17:30 Areatza. Herri kirolak. Konpartsen arteko Xiba lehiaketa / *Concurso Xiba entre konparsas*
20:00 Zazpi Kaleak. Bilbo Kantari

Domeka 28 Domingo

- 09:00 Areatza. Sukaldaritzza lehiaketa: Buztan-gisatua / *Concurso Gastronómico: Rabo de Toro*
23:00 Areatza-Udaletxea. JAIEN AMAIERA berezia eta agurra MARIJAARI
FINAL DE FIESTAS y despedida a MARIJAIA



ASTE NAGUSIA // ABUZTUAK 20 - 28 AGOSTO

ASTE NAGUSIA // ABUZTUAK 20 - 28 AGOSTO



ZAPATUA 20 SÁBADO

11:00	Komantxe konpartsa	Kartelak jartzeko lasterketa / Concurso de colocar carteles
14:00	Kaskagorri konpartsa	Kaskabazkaria
14:00	Algara konpartsa	Bazkaria motorrak berotzeko / Comida para calentar motores
15:00	Komantxe konpartsa	Bazkaria txosnan / Comida en la txosna
17:00	Txupinaren kalejira udaletketik / Kalejira del Txupín desde el Ayuntamiento	
18:00	Harrera ofiziala Arriaga Antzokian / Recepción oficial en el Arriaga	
19:00	Arriaga plaza	Harrera MARIAIAARI, PREGOIA eta JAIEN HASIERAKO TXUPINA Recepción a MARIAIAARI, PREGÓN Y TXUPÍN DE COMIENZO DE FIESTAS
20:00	Txosnak irekitzea Marijaiarekin / Apertura de Txosnas con Marijai	
20:00	Txomin Barullo konp.	Aparra / Espuma
20:30	Arriaga plaza	Suzko Zezena / Toro de Fuego
22:00	Kaskagorri konpartsa	Kaskapotea
22:30	Su Ikusgarriak / Fuegos Artificiales	
00:30	Pinpilinpauxa konp.	PUMARA & DEBORAH OMBRES (kontzertua / concierto)
02:30	Pinpilinpauxa konp.	Striptease: Show Boy
03:00	Komantxe konpartsa	Lipdub Kukutza

DOMEKA 21 DOMINGO

10:00		Txitularien diana eta txupina / Diana de los txitularis y txupín
11:00	Karpagunea	Balde-karpa-arrantz / Pesca-carpa con balde
11:00	Umeentzako skate eskola / Escuela de skate para niñas/os	
11:00	Areatza / Arenal	Txala banaketa Athletic-eko peñekin batera Reparto de txala junto a las peñas del Athletic
12:00	Areatza / Arenal	Umeentzako txalaparta ikastaroa / Curso de txalaparta para niñas/as
12:00	Komantxe konpartsa	Rokodromoa, terraza, umenatzako margoak Rokodromo, terraza, pinturas para niñas/os
13:00	Kulturgune	Ipuin kontalaria APIKA taldearen eskuistik. "Paperezko zirkua" kontaketa Cuenta cuentos con el grupo APIKA. "Paperezko zirkua"



ASTE NAGUSIA 2011 // ABUZTUAK 20 - 28 AGOSTO

13:00	Txinbotarrak konp.	Argazki ofiziala eta Triki-poteo Marijaiarekin Foto oficial y Triki-poteo con Marijai
15:00	Txori Barrote konp.	Bazkaria Kaskagorrikoekin / Comida con Kaskagorri
16:00	Skate txapelketa / Campeonato de Skate	
17:00	Komantxe konpartsa	Kolektiboen herri denda 17:00tik 21:00ra Tienda popular de los Colectivos de 17:00 a 21:00h
17:30	Karpagunea	Eskalada bilbotarra / Escalada bilbaina
17:30	Kaskagorri konpartsa	Kaskaokupatribia
18:00	Areatzako kioskoan	Txalaparta festa
19:00	Triangune	Triki-kalejira gunean
19:00	Uribarri konpartsa	Txorizo dastaketa / degustación de Txorizo
19:00	Txinbotarrak konp.	Txinbotarrak Txaranga
19:00	Txomin Barullo konp.	Zirkua, malabarismoa eta oreka tailerrak
19:30	Karpagunea	Txokolatada + madalenak
19:45	Tintigorri konpartsa	LONG JOHN (kontzertu akustiko / concierto acústico)
20:00	Euskalgune.	MUGARIK EZ Dantza Plaza
20:00	Kulturgune	Poteoa ERRERRE txangarekin
20:00	Kaskagorri konp.	Poteoa Txori Barrotekoekin
20:00	Algara konpartsa	Urbeltzen Dantza Ganbara
20:30	Arriaga plaza	Suzko zezena / Toro de fuego
20:45	Tintigorri konpartsa	TOLONEGRO (kontzertua / concierto)
21:00	Zaratas konpartsa	DJ DR. BALTZ
20:00	Arriagaren atzealdea	SARKOR + EGURRA TA KITTO (kontzertua / concierto)
22:30		Su Ikusgarriak / Fuegos Artificiales
23:30	Karpagunea	EL SON DE LA CHAMA + CHALWA BAND (kontzertua / concierto)
23:00	Uribarri konpartsa	KALE GORRIAN + BIOR + METAL MILITIA (kontzertua / concierto)
23:30	Euskalgune	FILIBUSTERS + LA GOSSA SORDA (kontzertua / concierto)
23:30	Kulturgune	PIRAT'S SOUND SISTEMA + 121 KREW (kontzertua / concierto)
23:30	Komantxe konpartsa	ÚLTIMA NEURONA + PABELLÓN 314 + BAJO PRESIÓN (kontzertua / concierto)
24:00	Algara konpartsa	Ekitaldi sorpresa / Acto sorpresa
00:30	Pinpilinpauxa konp.	ELBIS REVER (kontzertua / concierto)
03:00	Komantxe konpartsa	Lipdub Kukutza

ASTE NAGUSIA // ABUZTUAK 20 - 28 AGOSTO



ASTELEHENA 22 LUNES

10:00	Txitularien diana eta txupina / Diana de los txitularis y bupín
10:00 Areatza / Arenal	Xake-txapelketa. Aldi berekoak <i>Campeonato de Ajedrez. Simultáneas</i>
10:00 Arriagaren ondoan	Warhammer txapelketa / Torneo de Warhammer
10:00 Arriagaren ondoan	Magic the gathering umeentzako <i>Magic the gathering para niñas/os</i>
10:00 Aixe berri konpartsa	Puzgarriak + Zeure txapa sortu / Hinchables + Crea tu chapa
11:00 Gastronomikoa	Umeentzako sukaldaritza / Cocina para niños/as
11:00 Areatza / Arenal	Igel-toka txapelketa / Campeonato de Rana
11:00 Kulturgune	Txikigunea
12:00 Euskalgune	PATXIN ETA POTXIN pailazoak / Payasos
12:00 Komantxe konpartsa	Rokodromoia, terraza, umeentzako margoak <i>Rokodromo, terraza, pinturas para niñas/os</i>
12:00 Kaskagorri konpartsa	Kalejira kaskabatukadarekin <i>Rokodromo, terraza, pinturas para niñas/os</i>
13:00 Kulturgune	Haurrentzako antzerka GOLOKA taldearekin <i>Teatro infantil con el grupo GOLOKA</i>
13:00 Algara konpartsa	Hitzordua Txan magoarekin / Cita con Txan Magoa
14:00 Euskalgune	Munduko dantzak / Danzas del Mundo
14:00 Kulturgune	Euskal Herriko Nekazarien bazkaria Altxa Porrua txosnan <i>Comida de Euskal Herriko Nekazari en la txosna de Altxa Porrua</i>
14:00 Algara konpartsa	Paella txapelketa. Ondoren, herri bazkaria. <i>Campeonato de Paella. Luego, comida popular.</i>
15:00 Euskalgune	Euskalguneko bazkaria / Comida del Euskalgune
15:00 Triangune	Piratagune bazkaria + jokoak / Piratagune + juegos
15:00 Kaskagorri konpartsa	Kaskabazkaria
16:00 Algara konpartsa	Paellen sari banaketa / Reparto de premios de las paellas
16:30 Euskalgune	Euskarria sariak / Premios Euskara
16:30 Algara konpartsa	TXAN Magoa, baskalosteko showa <i>TXAN Magoa, show de sobremesa</i>
17:00 Komantxe konpartsa	Kolektiboen herri denda 17:00tik 21:00ra <i>Tienda popular de los Colectivos de 17:00h a 21:00h</i>
17:30 Areatza Kaia / M. Arenal	Aerobithon



ASTE NAGUSIA 2011 // ABUZTUAK 20 - 28 AGOSTO

17:30 Kaskagorri konpartsa	Kaskapikearen ordua / La hora del Kaskapike
18:00 Komantxe konpartsa	Trikipoteoa
18:00 Aixe-Berri konpartsa	OLIVER magoa + aurpegiai margotzena, puxikak, Mari jaia margotu <i>Mago OLIVER + pintar caras, globos, pinta a Marijaia</i>
18:00 Algara konpartsa	Jokoak / Juegos
18:30 Kaskagorri konpartsa	Kontzertu ibilatua / Concierto ambulante
19:00 Areatza / Arenal	Eulia eta Kanpaina sari banaketa <i>Reparto de los premios Campana y Mosca</i>
19:00 Euskalgune	Kalejira Alde Zaharrean / Kalejira por el Casco Viejo
19:00 Txomin Barullo konp.	Umeentzako jolasak / Juegos para niños
19:30 Karpagunea	Txokolatada + madalenak
19:30 Triangune	The LONGFATHER (kontzertua / concierto)
20:00 Zazpi Kaleak	Triki-bertsot kalejira
20:00 Kulturgune	Poteoa MASKARRADA taldearekin <i>Poteo con el grupo MASKARRADA</i>
20:00 Komantxe konpartsa	Zirku gala KOBLAKARREN eskutik
20:30 Arriaga plaza.	Suzko Zezena / Toro de Fuego
20:45 Tintigorri konpartsa	MTG (Mind the Gap) (kontzertua / concierto)
21:00 Zaratas konpartsa	121 KREW SOUND SYSTEM (kontzertua / concierto)
22:15	Km.0 emanaldia txosna desberdinatetan <i>Proyección del video Km.0 en distintas txosnas</i>
22:30	Su Iusgariak / Fuegos Artificiales
23:00 Uribarri konpartsa	PRISCILLA + FENOMENOS DE LA NATURALEZA + THE SOULSTOMPERS (kontzertua / concierto)
23:00 Arriagaren atzekaldea	BILBOMATIKS + ITZIARREN SEMEAK eta LAGUNAK (kontzertua / concierto)
23:00 Txomin Barullo konp.	DJ MANDRAGORA
23:30 Karpagunea	FEOS PERO MAJOS + BLACK STAR (kontzertua / concierto)
23:30 Euskalgune	BESTE BAT erromeria (kontzertua / concierto)
23:30 Kulturgune	BONGO BOTRAKO + VENDETTA (kontzertua / concierto)
23:30 Komantxe konpartsa	Performance
24:00 Algara konpartsa	Ekitaldi sorpresa / Actuación sorpresa
00:30 Pinpilinpauxa konp.	ANGELITA LA PERVERSA (kontzertua / concierto)
03:00 Komantxe konpartsa	Lipdub Kukutza

ASTE NAGUSIA // ABUZTUAK 20 - 28 AGOSTO



MARTITZENA 23 MARTES

09:00 Areatza / <i>Arenal</i>	Sukaldaritza lehiaketa: Patata-tortilla. Izena ematea <i>Concurso Gastronómico: Tortilla de patatas. Inscripción</i>
10:00	Txitularien diana eta tupina / <i>Diana de los txitularis y tupín</i>
10:00 Areatza / <i>Arenal</i>	Xake-txapelketa. Itsu-itsukoak / <i>Campeonato de ajedrez. A la ciega</i>
11:00 Areatza / <i>Arenal</i>	Igel-toka txapelketa / <i>Campeonato de Rana</i>
11:00 Areatza Kaia / <i>M. Arenal</i>	Laborantza ekologiko tailerra / <i>Taller de cultivo ecológico</i>
11:00 Triangune	Tailerrak eta jolasak umeentzat / <i>Talleres y juego infantiles</i>
12:00 Karpagunea	Balde-arantzaz Arenalako zubian <i>Pesca con balde en el puente del Arenal</i>
12:00 Euskalgune	Tailerrak eta Puzgarriak / <i>Talleres e hinchables</i>
12:00 Euskalgune	Iturri txapelketa / <i>Campeonato de Iturris</i>
12:00 Komantxe konpartsa	Rokodromo, terraza, umeentzako margoak <i>Rokodromo, terraza, pinturas para niñas/os</i>
13:00 Kulturgune	Haurrentzako tailerrak
13:00 Uribarri konpartsa	7 eta 14 urte arteko haurrentzako zientzia tailerrak
13:00 Algara konpartsa	Bertso saio didaktikoa / <i>Bertso ensayo didáctico</i>
13:30 Moskotarrak konpartsa	"Manda Huevos" Txapelketa
14:00 Algara konpartsa	Bertso bazkaria Unai Iturriaga eta Jon Mairekin <i>Bertso bazkaria con Unai Iturriaga y Jon Maia</i>
14:30 Areatza / <i>Arenal</i>	Sulkadaritza lehiaketako sarien banaketa <i>Reparto de premios del Concurso Gastronómico</i>
15:00 Areatza / <i>Arenal</i>	XIV. Mus txapelketa / <i>XIV. Campeonato de Mus</i>
15:00 Komantxe konpartsa	Bazkaria / <i>Comida</i>
16:00 Karpagunea	Bertso-Hop
16:00 Aixe berri konpartsa	Irrati programa zuzenean, Tular Irratiaren eskutik (Radio Otxar) <i>Radio en directo con Radio Tular (Radio Otxar)</i>
17:00 Komantxe konpartsa	Kolektiboen herri denda 17:00tik 21:00ra <i>Tienda popular de los Colectivos de 17:00h a 21:00h</i>
18:00 Kulturgune	Kale antzerkia DE BOTE EN BOTE taldearekin <i>Teatro de calle con el grupo DE BOTE EN BOTE</i>

18:00 Komantxe konpartsa	Graffiti Plis-Plas
18:30 Triangune	Kalejira ARDOA BARRURA fanfarriarekin <i>Kalejira con la fanfarria ARDOA BARRURA</i>
18:30 Mamiki konpartsa	Bertsolariak (IRATXE IBARRA, IZAR MENDIGUREN, ONINTZA ENBEITA eta MATXALEN ZABALJAUREGI)
19:30 Karpagunea	Txokolatada + Madalenak
20:00 Zazpi kaleak / <i>C. Viejo</i>	Bilbo Kantari
20:30 Arriaga plaza	Suzko zezena / <i>Toro de fuego</i>
21:00 Triangune	SKAKEITAN (kontzertua / concierto)
21:00 Zaratas konpartsa	DJ JON SWING musika gauak / <i>Noches de música</i>
21:00 Moskotarrak konpartsa	"Sartuiozu gol bat ibaiari" Txapelketa <i>Concurso "Mete un gol a la ría"</i>
22:30	Su Ikusgariak / <i>Fuegos Artificiales</i>
23:00 Uribarri konpartsa	EVEND MUD + HAPPY MORGUE + LOS CALAVERAS (kontzertua / concierto)
23:00 Arriagaren atzekaldea	SIROKA + BAD SOUND SYSTEM eta kolaboratzaileak (kontzertua / concierto)
23:30 Karpagunea	DI BULL
23:30 Euskalgune	EIGEN SYSTEM + MENDEKU ITXUA + LUZ de PUTAS (kontzertua / concierto)
23:30 Kulturgune	SU TA KE + GOVERNORS
23:30 Komantxe konpartsa	RADIOAKTIV + FDLN + LA BANDHA DEL PATIO (kontzertua / concierto)
23:30 Tintigorri konpartsa	JOSE ANTONIO PAHINO (kontzertua / concierto)
24:00 Triangune	HABEAS CORPUS (kontzertua / concierto)
24:00 Aixe-Berri konpartsa	EL RENO RENARDO (kontzertua / concierto)
24:00 Algara konpartsa	Ekitaldi sorpresa / <i>Actuación sorpresa</i>
00:30 Pinpilinpauxa konp.	Pinpi Jaia / <i>Fiesta Pinpi</i>
03:00 Komantxe konpartsa	Lipdub Kukutza

EGUAZTENA 24 MIÉRCOLES

ASTE NAGUSIA DEFENDATUZ

**19:00 P. Zirkularra
ERRONKA!**

PLANTE

**19:00 P. Circular
DESAFÍO!**



EGUENA 25 JUEVES

09:00	Areatza / Arenal	Sukaldaritza lehiaketa: Bacalaoa bizkaitar erara. Izena ematea <i>Concurso Gastronómico: Bacala a la bizkaina. Inscripción</i>
10:00		Txitularien diana eta txupina / <i>Diana de los txitularis y txupín</i>
10:00	Areatza / Arenal	Xake-trapelketa. Partida azkarren txapelketa <i>Campeonato de Ajedrez. Campeonato de partidas rápidas</i>
11:00	Areatza / Arenal	Tira gomas lehiaketa / <i>Campeonato de Tiragomas</i>
11:30	Areatza / Arenal	Txupinerei homenaldi txupina / <i>Txupin homenaje a las txupineras</i>
12:00	Areatza / Arenal	Onda txapelketa eta tailerrak / <i>Campenotado de Onda y talleres</i>
12:00	Euskalgune	Tailerrak eta Puzgarriak / <i>Talleres e hinchables</i>
12:00	Euskalgune	Iturri txapelketa / <i>Campeonato de iturris</i>
12:00	Kulturgune	Haurrentzako Herri Kirolak KULKI-ren eskuikit <i>Herri Kirolak infantil con KULKI</i>
12:00	Komantxe konpartsia	Rokodromo, terraza, umeztakozko margoak <i>Rokodromo, terraza, pinturas para niñas/os</i>
12:00	Aixe-Berri konpartsia	Triki-Poteo txosnetatik / <i>Triki-Poteo por el recinto de txosnas</i>
12:30	Karpagunea	Txiki-gazeentzako murala + tailerrak <i>Mural para txikis y jóvenes + talleres</i>
13:00	Uribarri konpartsia	7 eta 14 urte arteko haurrentzako zientzia tailerrak <i>Talleres de ciencia para niñas/os entre 7 y 14 años</i>
13:00	Kaskagorri konpartsia	TXORO eta MOKOKO paialzoak / <i>TXORO eta MOKOKO payasos</i>
14:00	Areatza kaia / M. Arenal	Kukaría eta psiko-block / <i>Kukaña y psiko-block</i>
14:00	Komantxe konpartsia	Bazkari erraldoia / <i>Comida gigante</i>
14:00	Kaskagorri konpartsia	Kaskabatukada
14:00	Algara konpartsia	Herri bazkaria eta baskalostea Anje Duhalde eta lagunekin. Roberto eta Kepa trikitilariek lagunduta / <i>Comida popular y sobremesa con Anje Duhalde y amigos. Ayudado por los trikitilaris Roberto y Kepa</i>
14:30	Frontón de la Esperanza	Jubilatuoen bazkaria / <i>Comida de los jubilados</i>
14:30	Areatza / Arenal	Sulkadaritza lehiaketako sarien banaketa <i>Reparto de premios del Concurso Gastronómico</i>
14:30	Karpagunea:	Filtro ekitaldia / <i>Filtro acto</i>
14:30	Mamiki konpartsia	Emakume konparseren bazkaria / <i>Comida de konparseras</i>
15:00	Karpagunea	Bazkari Internazionalista / <i>Comida Internazionalista</i>
15:00	Kaskagorri konpartsia	Kaskabazkaria kaskaerrepresaliuen senideekin. Ondoren Hutsa ta doblea / <i>Kaskabazkaria con los familiares de los kaskaerrepresaliados. Después Hutsa ta doblea</i>



ASTE NAGUSIA // ABUZTUAK 20 - 28 AGOSTO

16:30	Mamiki konpartsia	Antzerkia + sorpresa / <i>Teatro + sorpresa</i>
17:00	Karpagunea	Bazkaosteko / <i>Sobremesa: HABANA 537</i>
17:00	Komantxe konpartsia	Okupazio eta Autogestioaren aldeko manifestazioa <i>Manifestación a favor de la Okupación y la Autogestión</i>
17:00	Komantxe konpartsia	Kolektiboen herri denda 17:00ik 21:00ra <i>Tienda popular de los Colectivos de 17:00h a 21:00h</i>
18:00	Irrintzi konpartsia	Dantza alardea Goizalde Errandioko taldearekin Arriaga plazan <i>Alarde de danzas con el grupo Goizalde de Errando. Plaza del Arriaga</i>
18:00	Aixe-Berri konpartsia	Aixe Twister erraldoia / <i>Aixe Twister gigante</i>
18:30	Arriagatik Udaletxera	Ikurrinaren omenaldia / <i>Homenaje a la Ikurriña</i>
19:00	Mamiki konpartsia	Kalejira MAMIKI batukadarekin eta danbor-jole talde feministekin <i>Kalejira con la batukada MAMIKI y bandas feministas de tambores</i>
19:30	Karpagunea	Txokolatada + Madalenak
19:30	Triangune	NIK Khaos (kontzertua / concierto)
20:00	Zazpi kaleak / C. Viejo	Bilbo Kantari
20:00	Komantxe konpartsia	Itsatsadarra okupatzaera (Euskalgune ondoan) ekari zure "tramankulu flotzatzailea" / <i>A okupar la ría (junto al Euskalgune). Trae tu "aparato que flote"</i>
20:30	Arriaga plaza	Suzko Zezena / <i>Toro de Fuego</i>
21:00	Triangune (kontzertua)	KALE GORRIAN + HOY E ESTADO (kontzertua / concierto)
21:00	Kaskagorri konpartsia	Poteoa kaskajubilatuekin / <i>Poteo con los kaskajubilatuk</i>
21:00	Moskotarrak konpartsia	"Concurso de Feos de Aste Nagusia" Txapelketa
22:30	Su Ikusgarriak / Fuegos Artificiales	
23:00	Aixe-Berri konpartsia	A Queimada Galega / <i>A Queimada Galega</i>
23:00	Mamiki konpartsia	LAS CULEBRAS (kontzertua / concierto)
23:00	Arriagaren atzelkidea	E-GENE, KE BAINA, LARREGI, DJ's (kontzertua / concierto)
23:30	Karpagunea	HABANA 537 + AKASKARLA (kontzertua / concierto)
23:30	Euskalgune	ZE ESATEK (kontzertua / concierto)
23:30	Kulturgune:	HESIAN + ZEIN DA ZEIN (kontzertua / concierto)
23:30	Komantxe konpartsia	AFU + BIZKAIKO GOLFOAK + SKASTI (kontzertuak / conciertos)
24:00	Triangune	Playback Triangune
24:00	Kaskagorri konpartsia	Brindisa / <i>Brindis</i>
00:30	Pinpiliñauxa konpartsia	CALCETINES Y CACHETES (kontzertua / concierto)
01:00	Mamiki konpartsia	JAWARA DJ + BEGOÑA DJ, ELECTRO CUMBIA (Neska DJ)
03:00	Karpagunea	Kroketa lehiaketa IIIbis / <i>IIIbis Concurso de croqueta</i>
03:00	Komantxe konpartsia	Lipdub Kukutza

ASTE NAGUSIA // ABUZTUAK 20 - 28 AGOSTO



BARIKUA 26 VIERNES

09:00	Areatza / Arenal	Sukaldaritz lehiaketa: Bakailaoa pil-pil erara. Izena ematea <i>Concurso Gastronómico: Bacalao al pil-pil. Inscripción</i>
10:00		Txitularien diana eta txupina. / <i>Diana de los txitularis y txupín</i>
10:00	Areatza / Arenal	Xake-txapelketa. XV Xake txapelketa (partida arinak maratoia) <i>Concurso de Ajedrez. XV Concurso de Ajedrez (maratón de partidas rápidas)</i>
11:00	Sestaotik Udaletxera	Ibaizabalki Herririk piragueta jaitsiera. <i>Bajada popular de piraguas por el ibaizabal.</i>
11:00	Kulturgune	Txikigunea
12:00	Komantxe konpartsa	Rokodromo, terraza, umeentzako margoak <i>Rokodromo, terraza, pinturas para niñas/as</i>
13:00	Karpagunea	Atun erreka / <i>Atun asado</i>
13:00	Kulturgune	Ipuin kontalaria / <i>Cuenta cuentos</i>
14:30	Areatza / Arenal	Sulkadaritz lehiaketako sarien banaketa. <i>Reparto de premios del Concurso Gastronómico.</i>
15:00	Euskalgune	Presoen senideekin bazkaria <i>Comida con los familiares de presas y presos</i>
15:00	Komantxe konpartsa	Bazkaria / <i>Comida</i>
16:00	Karpagunea	Bazkalostekoa / <i>Sobremesa: TXIMINO</i>
17:00	Uribitarte	Uraren eguna "Ur jolasak" / <i>Juegos de agua</i>
17:00	Komantxe konpartsa	Kolektiboen herri denda 17:00tik 21:00ra <i>Tienda popular de los Colectivos de 17:00 a 21:00h</i>
17:30	Santurtzitik Udaletxera	Nerbioitik jaitsiera ekologista / <i>Bojada ecologista por el Nervión</i>
17:30	Areatza / Arenal	XV. Hiri Krossa herrikoia. Lehengo irteera: 11 urtetik beherako neskak <i>XV. Hiri Krosa popular. Primera salida: Niñas menores de 11 años</i>

17:45	Areatza / Arenal	XV. Hiri Krossa herrikoia. Bigarren Irteera: 11 urtetik beherako mutilak <i>XV. Hiri Krosa popular. Segunda salida: Niños menores de 11 años</i>
18:00	Irrintzi konpartsa	Herri Kirolak
18:15	Areatza / Arenal	XV. Hiri Krossa herrikoia. Hirugarren irteera: Elbarrituak <i>XV. Hiri Krosa popular. Tercera salida: Sillas de ruedas</i>
18:45	Areatza / Arenal	XV. Hiri Krossa herrikoia. Laugarren irteera: Helduak <i>XV. Hiri Krosa popular. Cuarta salida: Mayores de 18 años</i>
19:00	Komantxe konpartsa	Kukutza Performance
19:00	Txomin Barullo konp.	Kalejira Txomin Barullo fanfarrearekin eta Marijairekin <i>Kalejira con la fanfarria Txomin Barullo y Marija</i>
20:00	Kulturgune	Poteoa ZUTIK taldearekin / <i>Poteo con el grupo ZUTIK</i>
20:00	Komantxe konpartsa	Poteo musikatua / <i>Poteo con música</i>
20:00	Kaskagorri konpartsa	Kubatar gaua: erakusketa, musika, afaría... <i>Noche cubana: exposiciones, música, cena...</i>
20:30	Arriaga plaza	Suzko zezena / <i>Toro de fuego</i>
21:00	Txomin Barullo konp.	A THAT THE RISK (kontzertua / concierto)
22:30		Su Iksusgarriak / <i>Fuegos artificiales</i>
23:00	Karpagunea	Mozorro Gaua + Play Back
23:00	Euskalgune	DJ ELEPUNTO
23:00	Txomin Barullo konp.	KEGRANDBAND (kontzertua / concierto)
00:30	Pinpilinpauxa konp.	CICLOS ITURGAIZ (kontzertua / concierto)
03:00	Komantxe konpartsa	Lipdub Kukutza
03:00	Txomin Barullo konp.	PRISCILA (kontzertua / concierto)
03:30	Pinpilinpauxa konp.	LAS FELLINI (kontzertua / concierto)

ZAPATUA 27 SÁBADO

09:00	Areatza / Arenal	Sukaldaritz lehiaketa: Marmitako. Izena ematea <i>Concurso gastronómico: Marmitako. Inscripción</i>
09:00	Zabalguneko Merkatua XII. Xake Txapelketa <i>Mercado del Ensanche XII. Campeonato de Ajedrez</i>	
10:00		Txistularien diana eta txupina / <i>Diana de los txistularis y txupín</i>
12:00	Areatza / Arenal	Ardo dastaketa / <i>Degustación de vinos</i>
12:00	Euskalgune	PATXIN ETA POTXIN pilailoa / <i>Payasos PATXIN ETA POTXIN</i>
12:00	Komantxe konpartsa	Rokodromo, terraza, umeentzako margoak <i>Rokodromo, terraza, pinturas para niñas/os</i>
13:00	Kulturgune	Txontxongiloak TENDERERE taldearekin <i>Marionetas con el grupo TENDERERE</i>
13:00	Aixe-Berri konpartsa	Bilboko Jantzazaleok (euskal dantzak)
14:00	Areatza / Arenal	Konpartsen bazkaria / <i>Comida de konparsas</i>
14:30	Areatza / Arenal	Sulkadaritz lehiaketako sarien banaketa <i>Reparto de premios del Concurso Gastronómico</i>
17:00	Komantxe konpartsa	Kolektiboen herri denda 17:00tik 21:00ra <i>Tienda popular de los Colectivos de 17:00h a 21:00h</i>
17:30	Areatza / Arenal	Herri kirolak: Konpartsen arteko Xiba lehiaketa <i>Herri kirolak: Concurso Xiba entre konparsas</i>
20:00	Zazpi Kaleak	Bilbo Kantari
20:00	Komantxe konpartsa	Poteoa musikatua / <i>Poteo con música</i>
20:00	Kaskagorri konpartsa	Gaztetxeen aldeko kalejira / <i>Kalejira a favor de los gaztetxes</i>
20:30	Arriaga plaza	Suzko zezena / <i>Toro de fuego</i>
21:00	Kulturgune	Poteoa BAD SOUND SYSTEM eta LENGUALERTA taldeekin <i>Poteo con los grupos BAD SOUND SYSTEM y LENGUALERTA</i>
21:30	Kaskagorri konpartsa	"Kasiudaltzainak" 7 Katu Gazteblean / <i>en el Gatzetxe 7 Katu</i>
22:30	Su Ikusgarriak / <i>Fuegos Artificiales</i>	
00:30	Pinpilinpauxa konp.	BARRIO TOMILLO (kontzertua / concierto)
03:00	Komantxe konpartsa	Lipdub Kukutza



ASTE NAGUSIA // ABUZTUAK 20 - 28 AGOSTO

DOMEKA 28 DOMINGO

09:00	Areatza / Arenal	Sukaldaritz lehiaketa: Buztan-gisatua. Izena ematea <i>Concurso Gastronómico: Guisado de Rabo de Toro. Inscripción</i>
10:00		Txitxularien diana eta txupina / <i>Diana de los txistularis y txupín</i>
12:00	Karpagunea	Txiki-gazteentzako tailerrak / <i>Talleres para txikis y jóvenes</i>
12:00	Komantxe konpartsa	Rokodromo, terraza, umeentzako margoak <i>Rokodromo, terraza, pinturas para niñas/os</i>
13:00	Karpagunea	Ekitaldia Ahaztuak 36-77 / <i>Acto de Ahaztuak 36-77</i>
13:00	Kulturgune	Haurrentzako tailerrak / <i>Talleres para niñas/os</i>
14:30	Areatza / Arenal	Sulkadaritz lehiaketako sarien banaketa
15:00	Kaskagorri konpartsa	Kaskabazkaria Txori Barrotekoen / <i>Kaskabazkaria con Txori Barrote</i>
17:00	Guda zikina / <i>Guerra sucia:</i> Pa.Ya vs Kaskagorri	
17:30	Arriaga atzekaldea	Erromeria KALE GORRIAN Taldearekin (kontzertua) <i>Trasera del Arriaga</i> Romería con el grupo KALE GORRIAN (concierto)
18:00	Karpagunea	Askeapeñaren 20.urterrea / <i>20 aniversario de Askeapeña</i>
18:00	Aixe Berri konpartsa	Izotz eta oliba hezur jaurtiketaren II. Nazioarteko txapelketa <i>II Concurso Internacional de Lanzamiento de Hielos y Güitos</i>
20:30	Arriaga plaza	Suzko zezena / <i>Toro de fuego</i>
21:00	Komantxe konpartsa	Azken Afaria / <i>Última cena</i>
21:00	Algara konpartsa	Azken Afaria / <i>Última cena</i>
22:30	Su Ikusgarriak / <i>Fuegos Artificiales</i>	
23:00	Areatza-Udaletxea	JAIEN AMAIERA berezia eta agurra MARIJAIAri <i>FINAL DE FIESTAS y despedida a MARIJAIA</i>
23:30	Tintigorri konpartsa	Acoso y Derribo
24:00	Komantxe konpartsa	Azkunaren erreketa / <i>Quema de Azkuna</i>



ASTE NAGUSIA // ABUZTUAK 20 - 28 AGOSTO

KONTZERTUEN LABURPENA

	Zapatua 20 Sábado	Domeka 21 Domingo	Astelehenet 22 Lunes	Martitzena 23 Martes
Botika Zaharra Botika Vieja 24:00	ASFALTO + MEDINA AZAHARA	PENNYWISE	KEN ZAZPI	LA FUGA
Abandoibarra 23:30	SERGIO DALMA	HOSTOAK	THE CHIEFTAINS	AINHOA CANTALAPIEDRA + MERCHE
Plaza Berria Plaza Nueva 23:30	PRIMITAL	JOANA AMENDOEIRA	ALPHEUS	PEPE RIVERO Y SU BIG BAND CUBANA
Gizakundea Encarnación 20:30	ALBATROS ENSEMBLE (Flauta + Violín + Piano)	TRIA ALOSIAS + OLATZ SAITUA (Violin + Violoncello + Piano + Coro)	QUINTETO BORTZ (Flauta + Oboe, + Clarinete + Fagot + Trompa)	JUANJO J. MUNERA + MAITE OLMOS (Bombardino + Piano)
Bilborock 20:00	THE RIFF TRUCKERS + ORNAMENTO Y DELITO	ONE LAST CIGARETTE + CHIVO	QUAOAR + BASKI	KRELL + KRPNTRS
Pérgola Bilbaínadak 12:00	LOS TXIKIS	LOS 5 BILBAINOS	BETI AURRERA	GAU PASA
Pérgola Guatekeak 21:00 & 23:00	ORQUESTA GUATEQUE BAND + BACCARA	DJ LUIS CARLOS DEL POZO + NOCHES DE HABANERA "PORT VELL"	DJ LUIS CARLOS DEL POZO + NOCHE DE BOLEROS "TRIO VERACRUZ"	DJ LUIS CARLOS DEL POZO + PASCUAL MOLONGUA + ASIER BILBAO "BILBAO LA NUIT"
Areatza Arenal 23:00 & 2:00	QUINTA AVENIDA	DRINDOTS	JOSELU ANAIAK	CASTING

RESUMEN DE CONCIERTOS

	Eguaztena 24 Miércoles	Eguena 25 Jueves	Barikua 26 Viernes	Zapatua 27 Sábado
Botika Zaharra Botika Vieja 24:00	KAOTIKO + GATIBU	MÚSICA ELECTRÓNICA	EL MENTÓN DE FOGARTY + DANI MARTÍN	MELENDI
Abandoibarra 23:30	WOP + KEPA JUNKERA	BRILLANTINA (GREASE MUSICAL)	MALÚ	GALA INTERNACIONAL DE BALLET: LOS VASCOS Y LA DANZA
Plaza Berria Plaza Nueva 23:30	MADDI OIHENART + AMAIA ZUBIRIA	PEPE HABICHUELA Y LA FAMILIA CARMONA	TRAVELLIN' BROTHERS	BALKAN BEAT BOX
Gizakundea Encarnación 20:30	PEATER SOAVE&RUCNER STRING QUARTET (Bandoneón & Cuarteto de Cuerda)	LA DISPERSION (Música Clásica)	HODIERTZ ETA E.H.U.-KO KOROA	NAROA INTXAUSTI + BANDA TXISTULARIS MUNICIPAL DE BILBAO
Bilborock 20:00	RED GARAGE + HAGGISH	ERO + STEEL PUPPETS	SWEET OBLIVION + GRINGO	THE YELLOW BIG MACHINE + ZAPATOTIPOBOTA
Pérgola Bilbaínadak 12:00	IRRINTZI + IÑAKI Y SÓCRATES	GAU PASA	LOS TXIKIS	LOS 5 BILBAINOS
Pérgola Guatekeak 21:00 & 23:00	DJ LUIS CARLOS DEL POZO + MARIACHI "IMPERIAL DE MÉJICO"	ORQUESTA GUATEQUE BAND + TONY RONALD	DJ LUIS CARLOS DEL POZO + THE HOBBIES	DJ LUIS CARLOS DEL POZO + MODULOS + IBEROS
Areatza Arenal 23:00 & 2:00	JAGUAR	CICLÓN	EGAN	PENSILVANIA

KONPARTSEN KONTZERTUAK

	Zapatua 20 Sábado	Domeka 21 Domingo	Astelehena 22 Lunes	Martitzena 23 Martes
Arriaga Atzekaldea		23:00 SARKOR + EGURRA TA KITTO	23:00 BILBOMATIKS + ITZIARREN SEMEAK eta LAGUNAK	23:00 SIROKA + BAD SOUND SYSTEM eta kolab.
Karpagune		23:30 EL SON DE LA CHAMA + CHALWA BAND	23:30 FEOS PERO MAIOS + BLACK STAR	23:30 DJ BULL
Kulturgune		23:30 PIRAT'S SOUND SISTEMA + 121 KREW	23:30 BONGO BOTRAKO + VENDETTA	23:30 SU TA KE + GOVERNORS
Euskalgune		20:00 MUGARIK EZ 23:30 FILIBUSTERS + LA GOSSA SORDA	23:30 BESTE BAT Erromeria	23:30 EIGEN SYSTEM + MENDEKU ITXUA + LUZ de PUTAS
Pinpilinpauxa	00:30 PUMARA & DEBORAH OMBRES	00:30 ELBIS REVER	00:30 ANGELITA LA PERVERSA	
Txomin Barullo			23:00 DJ MANDRAGORA	
Triangune			19:30 THE LONGFATHER	21:00 SKAKEITAN 24:00 HABEAS CORPUS
Zaratas		21:00 DJ DR. BALTZ	21:00 21 KREW SOUND	21:00 DJ JON SWING
Aixe-Berri				24:00 EL RENO RENARDO
Tintigorri		19:45 LONG JOHN 20:45 TOLONEGRO	20:45 MTG (Mind the Gap)	23:30 JOSE ANTONIO PAHINO
Uribarri		23:00 KALE GORRIAN + BIOR + METAL MILITIA	23:00 PRISCILLA + FDLN + THE SOULSTOMPERS	23:00 EVEND MUD + HAPPY MORGUE + LOS CALAVERAS
Komantxe		23:30 ÚLTIMA NEURONA + PABELLÓN 314 + BAJO PRESIÓN		23:30 RADPIOAKTIV + FDLN + LA BANDHA DEL PATIO

CONCIERTOS DE LAS KONPARTSAS

	Eguena 25 Jueves	Barikua 26 Viernes	Zapatua 27 Sábado	Domeka 28 Domingo
Arriaga Atzekaldea	23:00 E-GENE + KE BAINA + LARREGI + DJ's			17:30 KALE GORRIAN
Karpagune	23:30 HABANA 537 + AKASKARLA			
Kulturgune	23:30 HESIAN + ZEIN DA ZEIN			
Euskalgune	23:30 ZE ESATEK	23:00 DJ ELEPUNTO		
Pinpilinpauxa		00:30 CICLOS ITURGAIZ 03:00 LAS FELLINI	00:30 BARRIO TOMILLO	
Mamiki	23:00 LAS CULEBRAS 01:00 JAWARA DJ + BEGONA DJ "ELECTRO CUMBIAS"			
Txomin Barullo		21:00 A THAT THE RISK 23:00 KEGRANDBAND 03:00 PRISCILA		
Triangune	19:30 NIK KHAOS 21:00 KALE GORRIAN			
Komantxe	23:30 AFU + BIZKAIKO GOLFOAK + SKASTI			

+INFO:

**WWW.
BIL
BOKO
KON
PAR
TSAK
.COM**

